

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 09/2020

## TOCĂTOR FURAJE FĂRĂ MOTOR ȘI CICLON

▶ RAPORT PRET/CALITATE EXCELENT

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL (service@micul-fermier.ro)  
FABRICAT IN PRC

**GF-2023(30C)**

**CEREALE**

CAPACITATE CEREALE: MAX. 500 kg/h

CAPACITATE FURAJE: MAX. 200 KG/H

CU/FĂRĂ MOTOR 3,0kw/ 3000rpm /220v

3 DISCURI CU 4 AXE ȘI 3 CIOCĂNELE/AX  
+4 CUȚITE SEGMENT/AX ȘI 3 CUȚITE LAMĂ  
FĂRĂ TURBINĂ

**FURAJE**



**GRÂU**

**FÂN**

**OVĂZ**

**PATE**

**PORUMB**

**LUCERNĂ**



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!  
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

2020 Toate drepturile rezervate

RO

**CUPRINS:**

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI.....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE .....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ .....	5
2.3. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.2. SPECIFICAȚII TEHNICE.....	9
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	10
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE .....	10
4.2. MODUL DE OPERARE.....	12
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	13
5.1. ÎNTREȚINEREA .....	13
5.2. CURĂȚAREA.....	13
5.3. DEPOZITAREA.....	13
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS .....	13
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	15
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	16
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE .....	17

Golden Fish srl face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.



Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

### **Tocător furaje fără motor și ciclon, GF-2023 (30C)**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipa noastră vă stăm la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

RO

#### **GOLDEN FISH SRL**

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, Romania  
Tel: +40 751 098 855 sau +40 746 533 474  
email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro) ; [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)

01

## INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



#### ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



#### INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



#### NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>CLASA DE FABRICAȚIE II</b> Necesită dublă izolație electrică.
	<b>ÎMPĂMÂNTARE</b> Necesită legătura de împământare.
	<b>PROTECȚIE MAINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE VEDERE</b> Se recomandă folosirea ochelarilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

02

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările mașinii de tuns precum și riscurile potențiale specifice legate de acestea.

**Tocătorul de furaje fără motor și ciclon GF-2023(30C)** este un produs de uz gospodăresc pentru mărunțirea resturilor furajere de la porumb(-ciocleji), floarea soarelui, păioase, lucernă, orz, seacă, etc. sau mărunțirii cerealelor din grâu, ovăz, porumb, etc.

Pentru o funcționare eficientă și fără pierderi, se recomandă ca resturile furajere să fie în prealabil foarte bine uscate la soare câteva zile după recoltare.

Acest tocător se livrează fără motor și este preechiptat cu controler START/STOP, set fuлие/curea transmisie și turbină de evacuare. Tocătorul de furaje GF-2023(30C) poate fi echipat cu un motor electric monofazat 3,0kw, 3000rpm, 220V. Acest model nu permite echiparea cu o turbină de tip ciclon pentru separarea și colectarea prafului.

Nu este permis să utilizați tocătorul pentru alte activități decât pentru tocarea de furaje/cereale. În caz contrar, se poate produce avarierea utilajului sau rănirea persoanelor care îl utilizează.

În momentul achiziției, vă rugăm să verificați că nu vă lipsesc piese sau accesorii. Dacă totuși se întâmplă, vă rugăm să contactați vânzătorul.

**2.2. Securitate personală**

În timpul funcționării, toculatorul fiind dotat cu motor electric, se pot produce scântei care pot aprinde resturile furajere, rumegușul, sau alte materiale prezente în zona de lucru dacă acestea sunt inflamabile(hârtia, articole de îmbracaminte, materialele plastice) sau combustibile(gasolina, kerosen, vopsea, diluant, propan). Sunt considerate materiale inflamabile și anumite metale ca: magneziu, potasiu, titaniu, sodiu și altele.

**ATENȚIE**

**NU este permisă utilizarea tocătorului în zone cu pericol de explozie.**

**Acest produs este destinat exclusiv tocării resturilor furajere și cerealelor care se află în stare uscată și relativ curată. Utilizarea tocătorului în medii umede sau în timpul ploilor este interzisă.**

**ATENȚIE**

Se interzice utilizarea tocătorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

**PERICOL**

Tocătorul trebuie utilizat numai de către persoane bine instruite cu privire la funcționarea, întreținerea și regulile de siguranță prezentate în acest manual. Folosirea incorectă a tocătorului poate provoca vătămarea operatorului.

**PERICOL**

Pericol de strivire sau tăiere! Țineți mâinile departe de zona de tocere și mărunțire.

Mențineți la distanță de utilaj: părul, îmbrăcămintea liberă, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi antrenate sau tăiate accidental.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

Purtați echipament de protecție personală. În cazul unei utilizări intense, se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, și mănuși. Protejați-vă ochii dacă realizați curățarea utilajului cu aer comprimat.

Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă cu tălpi groase când folosiți utilajul - sub nicio formă nu lurați în sandale sau papuci.



De asemenea, purtați întotdeauna mănuși rezistente atunci când încărcați toculatorul cu furaje, crâci, frunziș sau tulpini, dar și atunci când se execută operațiuni de întreținere ale utilajului.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști de protecție auditivă când folosiți tocătorul.

Purtați o îmbrăcămintă adecvată atunci când lucrați cu tocătorul. Se recomandă echiparea cu salopete și nu cu halate de lucru. Nu purtați eșarfe, cravate, bijuterii, îmbrăcămintă cu bretele sau funii sau alte articole vestimentare ce pot fi antrenate de mecanismele tocătorului.

RO

**INFORMAȚII**

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

**Evitați pornirea accidentală.** Asigurați-vă că întrerupătorul motorului electric este pe poziția OPRIT înainte de conectarea tocătorului la rețeaua electrică.

În cazul în care apare un blocaj neașteptat în funcționare, opriți motorul electric și deconectați tocătorul de la rețeaua electrică. Nu continuați să introduceți furaje sau cereale în tocător dacă sesizați anomalii în funcționarea acestuia.

Nu introduceți furaje în gura de alimentare pentru cereale și cereale în gura de alimentare pentru furaje. Alimentarea greșită poate provoca șocuri în funcționare urmate de avarierea utilajului.

**ATENȚIE**

**NU forțați utilajul! Introduceți treptat furaje sau cerealele prin gura de alimentare.**

**NU atingeți zona de preluare cu mâna. NU introduceți corpuri străine în tocător. NU folosiți tocătorul dacă aveți mâinile ude. NU-l folosiți dacă prezintă stropi de apă, sau ulei.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Înainte de fiecare utilizare, inspectați starea motorului și transmisia pentru a identifica eventuale corpuri străine sau uzura excesivă.

Înainte de fiecare utilizare porniți tocătorul în gol și dacă nu sesizați probleme de funcționare puteți începe operația de măcinare a furajelor sau cerealelor.

**ATENȚIE**

**Este interzisă introducerea mâinilor în zona de măcinare în timp ce tocătorul funcționează.**

**ATENȚIE**

**Este interzisă împingerea furajelor/cerealelor cu mâna în interiorul gurii de alimentare. Dacă este totuși necesar opriți utilajul și folosiți o pană de lemn pentru împingere sau deblocare.**

După utilizarea tocătorului acționat întrerupătorul PORNIT/OPRIT și decuplați complet alimentarea electrică.

**ATENȚIE**

**Opriti imediat tocătorul dacă apar vibrații neobișnuite sau alte anomalii.**

**ATENȚIE**

**Nu utilizați și nu interveniți asupra tocătorului dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări grave.**

**Verificări înainte de utilizare**

Verificați dacă există resturi de furaje/cereale sau corpuri străine acumulate în mecanismul de măcinare și dacă este cazul îndepărtați-le cu o perie sau cu o pană de lemn.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Întâi porniți utilajul în gol și dacă nu sesizați anomalii de funcționare sau vibrații excesive înseamnă ca puteți începe activitatea de tocare și mărunțire.**

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Nu porniți tocătorul cu furaje sau cereale deja introduse în zona de măcinare - pot apărea socuri mecanice ce pot avaria sau uza excesiv utilajul.**



Tensiunea în rețeaua electrică trebuie să corespundă valorii nominale a tensiunii electrice indicate în manualul de utilizare. În cazul în care tensiunea electrică nu corespunde, trebuie folosit un regulator de tensiune.

Utilizarea tocătorului fără priză cu împământare adecvată este interzisă. Pentru a preveni electrocutarea, utilajul trebuie să fie împământat. Când utilajul este utilizat în exterior, folosiți numai prelungitoare destinate utilizării în aer liber, marcate în acest sens.

Nu transportați tocătorul ținându-l de cablul de alimentare și nu smulgeți cablul de alimentare din priză pentru a-l deconecta.

Verificați periodic gradul de uzură ale celor trei cuțite circulare cu ciocănele și celor trei cuțite lamelare

dacă muchiile lor sunt neregulate, prezintă ciupituri sau deformări trebuie să interveniți pentru schimbarea lor. După montarea unui cuțit cu ciocănele nou trebuie să verificați buna funcționare a tocătorului în gol, înainte de utilizarea propriuzisă. Până la rodajul complet al oricărei piese înlocuite se recomandă o utilizare moderată a tocătorului.

În timpul utilizării utilajului este interzisă forțarea și împingerea cerealelor cu mâinile sau cu obiecte metalice.

Tocătorul trebuie instalat pe o suprafață stabilă și netedă, într-un loc deschis și uscat.

Înainte de prima utilizare, verificați cureaua și direcția de rotație.

Din motive de siguranță, orice modificare adusă tocătorului, cu excepția instalării corespunzătoare a unor accesorii aprobate de producător, este interzisă și are ca rezultat anularea garanției. Informații privind accesorii aprobate pot fi obținute de la distribuitorul dumneavoastră de specialitate.

În plus, se interzice orice modificare a tocătorului care mărește puterea sau turația motorului.

### Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest tocător în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la pulberi fine;
- Răni la nivelul feței ca urmare a împrăscării cu resturi de furaje în afara utilajului la apariția efectului de refluxare.

### Transportarea tocătorului

Purtați întotdeauna mănuși pentru a preveni eventuale răni din cauza muchiilor ascuțite sau suprafețe le încă fierbinți după utilizare.

Nu transportați tocătorul dacă motorul funcționează. Înainte de transport trebuie să opriți motorul, să așteptați până ce cuțitele cu ciocănele se opresc complet și să deconectați alimentarea de la rețea.

Transportați mașina numai dacă motorul s-a răcit.

Transportați tocătorul doar cu toate protecțiile montate pentru a evita eventuale răni din cauza cuțitelor expuse. Acordați o atenție deosebită greutateii tocătorului și fiți precaut mai ales dacă înclinați utilajul.

## 2.3. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea tocătorului și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



### PRIM AJUTOR

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți tocătorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

**DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI**

**3.1. Descrierea produsului**

**TOCĂTOR FURAJE FĂRĂ MOTOR ȘI CICLON, GF-2023(30C)**



Fig.1

RO

Nr.	Descriere
1	Cuvă alimentare cereale
2	Tubulatură evacuare turbină
3	Mâner
4	Tije prindere rapidă
5	Cuvă alimentare furaje
6	Discuri port ciocănele
7	Ciocănele mărunțire
8	Cuțițe lamelare
9	Sită filtrare

Nr.	Descriere
10	Cuțițe lamelare
11	Lagăre cu rulmenți
12	Roată fixă
13	Curea transmisie
14	Fulie motor
15	Structură susținere
16	Gură evacuare inferioară
17	Balama specială
18	Turbină



### 3.2. Specificații tehnice

**Tocătorul de furaje fără motor și ciclon GF-2023(30C)** este un produs de uz gospodăresc pentru mărunțirea resturilor furajere de la porumb(-ciocleji), floarea soarelui, păioase, lucernă, orz, seacă, etc. sau mărunțirii cerealelor din grâu, ovăz, porumb, etc.

Pentru o funcționare eficientă și fără pierderi, se recomandă ca resturile furajere să fie în prealabil foarte bine uscate la soare câteva zile după recoltare. Acest tocător se livrează fără motor, fără turbină de evacuare dar dispune de controler START/STOP și un set furie/curea transmisie.

Tocătorul de furaje GF-2023(30C) poate fi echipat cu un motor electric monofazat 3,0kw, 3000rpm, 220V. Acest model este dotat cu o turbină ce permite cuplarea opțională la un ciclon pentru separarea și colectarea prafului.

**Tocătorul de furaje GF-2023** are următoarele caracteristici:

- Design ergonomic pentru o manipulare ușoară și un plus de confort.
- Asigură reducerea semnificativă a duratei de tocare a resturilor furajere sau cerealelor din gospodărie. Productivitate foarte mare de măcinare de până la 200kg/oră pentru furaje și 500kg/oră pentru cereale;
- Tocătorul dispune de două cuve de alimentare încăpătoare, una pentru cereale și alta pentru furaje, care permit alimentarea rapidă și eficientă direct din găleată sau sac;

- Tocătorul permite accesul rapid la mecanismul de măcinare printr-un sistem cu prindere rapidă.
- Tocătorul se livrează cu un set complet de 4 site de filtrare cu perforații de 3mm, 5mm, 8mm și 20mm.
- Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă;
- Produs cu raport preț/calitate excelent.

#### Conținut colet:

- Tocător premontat GF-2020 - 1 buc;
- Set complet cuțite cu ciocănele și cuțite lamelare;
- Set de 4 site de filtrare cu perforații de 3mm, 5mm, 8mm și 20mm;
- Gura alimentare cereale;
- Gura alimentare furaje;
- Cheie hexagonală și set șuruburi montaj;
- Cutie de transport/depozitare.



**Tocătorul de furaje/cereale, GF-2023(30C)** prezintă următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	GF-2023 (fără motor și ciclon)
Putere	3,0kw
Lungime cablu de alimentare	4m
Tensiune/Frecvență	220V...240V/50Hz...60Hz
Clasa de protecție electrică	ICL F IP55 <input type="checkbox"/> Dublu izolată II
Turație de funcționare	3000rpm
Tip încărcare/descărcare	manuală/centrifugală
Nr. cuțite tip disc cu ciocănele	3 cuțite disc cu 4 axe port ciocănele
Nr. ciocănele	12 ciocănele
Nr. cuțite lamelare	3 cuțite port lamelă
Capacitate tocare furaje/cereale	max. 200kg / max. 500kg
Dimensiuni de gabarit	640 x 600 x 450 mm
Greutate netă/brută	45kg/50kg

## 04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea în funcțiune

Înainte de operarea cu Tocătorul de furaje și cereale GF-2023 sau în cazul montării/inlocuirii unor piese, **asigurați-vă că acesta este oprit și nu este conectat la alimentarea cu energie electrică.**

**Instalarea Tocătorului de furaje și cereale GF-2023 (Fig.1,2):**

- Verificați ca tocătorul este deconectat de la rețea și treceți comutatorul electric pe poziția OPRIT;
- Așezați corpul principal premontat al tocătorului pe o suprafață plană uscată;
- Conectați Cuva alimentare cereale (1) la camera de măcinare prin intermediul șuruburilor din colet;
- Conectați Cuva alimentare furaje (5) la camera de măcinare prin intermediul șuruburilor din colet. Cu ajutorul unei chei hexagonale strângeți șuruburile și piulițe care fixează cuvele de alimentare;
- Montați Panoul de comandă cu întrerupătorul PORNIT/OPRIT prin intermediul șuruburilor din colet ce trebuie să strânse cu o cheie hexagonală;
- Verificați încă odată gradul de strângere ale șuruburilor montate anterior și rigiditatea ansamblului;
- Verificați buna montare a curelei de transmisie;
- Porniți tocătorul în gol circa 1 minut și verificați buna funcționare a elementelor montate;
- Dacă în timpul probei, tocătorul vibrează sau se

încalzește excesiv contactați un service autorizat.

**Pornirea/oprirea Tocătorului de furaje și tulpini GF-2020 (Fig.3):**

- Înainte de pornirea tocătorului verificați conexiunea electrică dacă corespunde cerințelor tehnice;
- Înainte de pornirea tocătorului verificați ca nu există resturi vegetale acumulate sau obiecte străine în interiorul sistemului de măcinare;
- Realizați legarea la rețeaua electrică 220V cu împământare corespunzătoare. Dacă tocătorul va funcționa în aer liber trebuie să acordați atenție cablului prelungitor să fie etanș și destinat utilizării exterioare - altfel riscați accidentarea prin electrocutare;
- Cuplați întrerupătorul PORNIT al motorului electric (8);
- Lăsați tocătorul să funcționeze în gol minim 30 sec. înainte de a introduce resturile furajere sau cereale în cuva de alimentare specifică fiecăreia(1,5);
- Tulpinile furajere se introduc una după alta, împingând pe rând dar fără a introduce mâna în cuva de alimentare;
- Stiuștii de porumb sau alte cereale se introduc în cuva de alimentare treptat prin ridicare parțială a opritorului;
- În cazul unei situații de urgență sau dacă apar vibrații neașteptate trebuie să apăsați comutatorul STOP care va opri imediat tocătorul;
- La finalizarea activității apăsați comutatorul OPRIRE al motorului electric (Fig.3);
- Dacă urmează ca tocătorul să nu fie utilizat o perioadă de timp sau va rămâne în repaus câteva



Fig.2



Fig.3

ore nesupravegheat, este obligatoriu să-l decuplați de la rețea.

**Schimbarea cuțitelor/ciocănelelor (Fig.4,5,6,7):**

- Apăsăți comutatorul OPRIT și deconectați tocătorul de la rețea. Așezați-l pe o suprafață plană și uscată, într-o poziție stabilă;
- Demontați tije de blocare(4) și basculați cuva



Fig.4

de alimentare cereale(1) în jurul balamalelor speciale(17);

- Dacă cuțitele/ciocănelele prezintă ciupituri, deformări sau o uzură accentuată este necesară schimbarea lor sau după caz doar ascuțirea;
- Se recomandă ca schimbarea celor trei cuțite tip disc cu ciocănelele de mărințire și cuțitele lamelare să se facă într-un service autorizat sau cu personal calificat și autorizat. Montarea defectuoasă a mecanismului de tocere poate conduce la pierderea garanției sau distrugerea utilajului. În plus pot apărea condiții periculoase pentru operator care se pot solda cu răni grave;
- Cu ajutorul unei chei hexagonale demontați cele patru șuruburi care prind fiecare cuțit segment;
- Cu ajutorul unui clește sau cu o șurubelniță demontați clemele de fixare a fiecărui ax cu ciocănele, apoi scoateți ciocănelele pentru înlocuire sau ascuțire. Nu trebuie să înlocuiți simultan toate ciocănelele - doar cele avariate sau uzate trebuiesc înlocuite sau după caz doar ascuțite;
- Ascuțiți sau după caz înlocuiți cuțitele uzate. Re-



Fig.6



Fig.7

montați cuțitele cu cele trei șuruburi și străngeți-le ferm;

- Cu ajutorul unei șurubelnițe demontați cele trei lamele ale cutitului lamelar prin desfiletare celor două șuruburi de prindere. Nu trebuie să înlocuiți simultan toate lamelele - doar cele avariate sau uzate trebuiesc înlocuite sau după caz doar ascuțite;
- Verificați și lamele de centrifugare - dacă sunt avariate trebuiesc înlocuite cu piese de schimb originale;
- Remontați Cuvă de alimentare(1) cu sistemul de prindere rapidă;

**Intervenții pentru o bună funcționare:**

- La fiecare utilizare, cu tocătorul complet oprit, se recomandă curățarea de resturi a cuvei de alimentare și a gurii de evacuare. Dacă sunt resturi sau acumulări care blochează mecanismul de tocere/măcinare trebuie să acționați asupra axului central prin rotiri stânga-dreapta până ce resturile se vor debloca;
- Înainte de utilizare lăsați tocătorul să meargă în gol pentru a elimina eventualele resturi rămase.

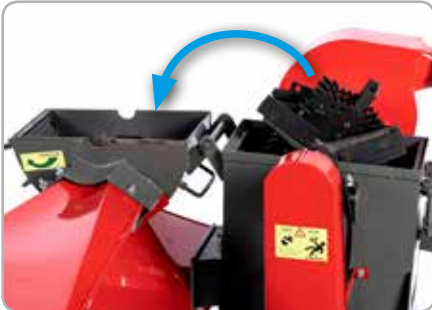


Fig.5

## 4.2. Modul de operare (Fig.9,10,11)

**Tocătorul de furaje 360 fără motor și ciclon GF-2020** este un produs de uz gospodăresc pentru mărunțirea resturilor furajere de la porumb (ciocleji), floarea soarelui, păioase, lucernă, orz, seară, etc. sau mărunțirii cerealelor din grâu, ovăz, porumb, etc.

Inspectați periodic gradul de uzură a suprafețelor de măcinare ale celor trei cuțite disc cu ciocănele și dacă acestea prezintă lovituri sau deformări importante este necesar să fie înlocuite urgent cu piese de schimb originale sau apălați la un centru service autorizat. În caz contrar riscați să reduceți eficiența tocătorului și chiar să apară vibrații periculoase urmate de distrugerea unor piese.

După o anumită perioadă de timp, pentru o funcționare optimă a tocătorului, este necesar să verificați starea de uzură a rulmenților și buna lubrifiere a angrenajului.

### Mod de lucru:

- Înaintea utilizării tocătorului verificați vizual starea cuțitelor și ciocănelor de mărunțire. Dacă este cazul ascuțiți sau înlocuiți piesele uzate;
- Fixați un sacul de colectare sau un recipient în dreptul gurii de evacuare situată în partea inferioară a tocătorului;

Alimentați constant tocătorul prin cuva de alimentare (Fig.1 poz.1,5) direct dintr-un bol, găleată sau sac cu furaje/cereale - NU realizați alimentarea cu mâna în interiorul cuvei de alimentare.

Nu introduceți furaje în gura de alimentare pentru cereale și cereale în gura de alimentare pentru furaje. Alimentarea greșită poate provoca șocuri în funcționare urmate de avarierea utilajului.



Fig.9

- Pentru a obține o măcinare optimă pentru site fine se recomandă alimentarea tocătorului cu viteză cât mai mică - lăsați timp suficient pentru procesul de tocare/măcinare și nu grabiți finalizarea lucrării;
- Pentru rezultate optime nu forțați tocătorul să lucreze în regim de supraalimentare cu furaje/cereale. Acest regim de lucru poate scurta durata de viață a tocătorului, poate deteriora mecanismul de măcinare sau poate arde motorul electric;
- În situația în care sesizați că tocătorul se oprește sau se frânează foarte mult, **trebuie să opriți imediat motorul și să-l declupați de la rețea.** După deschiderea camerei de măcinare, prin mișcări stânga-dreapta ale cuțitelor cu ciocănele se vor elimina acumularile vegetale care au blocat mecanismul;



### ATENȚIE

**Este interzisă introducerea mâinii în gura de alimentare (Fig.1 poz.1,5) în timp ce tocătorul funcționează.**

După fiecare utilizare se curăță și se depozitează într-un loc uscat și ferit de intemperii.

Dacă sunt respectate instrucțiunile prezentate anterior veți obține o măcinare optimă și rapidă fără a suprasolicita tocătorul.



Fig.9



Fig.11

## INTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține tocătorul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. **Oprii tocătorul;**
2. **Așteptați oprirea completă a sistemului de măcinare/tocare;**
3. **Deconectați cablul de alimentare de la rețea.**

- Înclocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care tocătorul nu pornește, verificați alimentarea electrică dacă corespunde specificațiilor și dacă există tensiune în sistem.
- Inspectați periile motorului și după caz înlocuiți-le.
- Curățați acumulările de pulberi care blochează fantele de aerisire ale motorului electric.
- Dacă sesizați o eficiență scăzută a tocătorului deși acesta are toate piesele funcționale, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.
- Temperatura de lucru: + 5 °C...+ 40 °C;
- Temperatura de depozitare: -10 °C...+ 40 °C

După circa 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă sunt parțial înșurubate procedați la strângerea lor dacă este necesar.
- Verificați dacă cuțitele cu ciocănele sau cuțitele lameelare prezintă deformări importante sau o uzură accentuată. În acest caz vor trebui înlocuite cu piese de schimb originale într-un service autorizat.
- Îndepărtați orice corp străin care ar putea să intre în zona de măcinare/tocare.
- Verificați și după caz ungeți angrenajul cu rulmenți.

### 5.2. Curățarea

- Deschideți camera de măcinare și curățați mecanismul cu o perie de sârmă pentru a îndepărta

resturile de furaje sau frunziș. Dacă aveți posibilitatea, suflați periodic toate orificiile, pasajele de ventilare folosind aer comprimat uscat. Toate componentele vopsite trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele morii. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.

- Purtați ochelari de protecție dacă utilizați aerul comprimat pentru curățarea utilajului.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitați tocătorul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-l astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați tocătorul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorul autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați tocătorul sau piesele ale acestuia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acestuia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale

de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea tocătorului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



## PROBLEME ȘI REMEDII

**ATENȚIE**

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a tocătorului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Tocătorul nu poate fi pornit	Conexiune electrică defectuasă sau defecțiune a cablului.	Verificați priza, cablul, conexiunea, ștecherul. Contactați un specialist pentru eventualele reparații.
Sunt evacuate resturi vegetale netocate, parțial măcinate sau prea puțin fărâmițate	Cuțite tocite	Înlocuiți sau ascuțiți cuțitele de tocare
	Resturile furajare, crengile sau tulpinile au un grad mare de umiditate	Lăsați furajarele, crengile sau tulpinile la soare să se usuce - prezența în exces a apei poate reduce eficiența de tocare.
	Ciocănele avariate	Înlocuiți ciocănelele de măcinare avariate
Tocătorul funcționează corespunzător dar motorul se încălzește excesiv	Cantitate prea mare de furaje sau cereale introduse în tocător.	Reduceți debitul de furaje/cereale sau viteza de împingere iar dacă problema persistă se recomandă o pauză de racire.
Tocătorul funcționează dar vibrează excesiv	Rulmenți uzați excesiv	Verificați starea de uzură și înlocuiți piesele uzate
	Debit prea mare de alimentare	Reglați debitul de alimentare - nu forțați tocătorul mai ales dacă introduceți tulpini apropiate de 50mm grosime.
	Cuțitele și/sau ciocănele prezintă chiupituri, rupturi sau au deformări importante	Verificați dacă cuțitele/ciocănele sunt avariate. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
Tocătorul s-a oprit brusc din funcționare	Mecanism de măcinare avariat - corpuri străine prezente în cuva de alimentare	Necesită o evaluare într-un service autorizat
	Protecție la suprasarcină	În caz de suprasolicitare motorul se oprește. Lăsați tocătorul să funcționeze fără sarcină la turația maximă de mers în gol timp de aprox. 1min pentru a se răci. În caz că situația persistă este necesar să opriți activitatea pentru câteva minute.



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
2. Adresa producătorului..... Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România
3. Denumire produs ..... Tocător furaje fără motor și ciclon
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: ..... GF-2023/30C  
Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața (Directiva 2006/42/CE)
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
7. EN 60745-1: 2009+ A11:2010 (EN 62841-1: 2015) - Unelte de mână electrice acționate cu motor, scule transportabile și utilaje de gazon și grădină. Siguranță. Cerințe generale
8. EN ISO 12100: 2010 Siguranța utilajelor - Principii generale pentru proiectare - Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor.
9. EN 60204-1: 2006 + A1: 2009 - privind Siguranța utilajelor. Echipamente electrice ale mașinilor.
10. EN 55014-1: 2006 + A2: 2011- Compatibilitate electromagnetice. Cerințe pentru electrocasnice, scule electrice și aparate similare.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **"Tocător furaje fără motor și ciclon, GF-2023(30C)"** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetice (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:..... S.C. GOLDEN FISH SRL  
Adresa la care se constituie și se pastrează dosarul tehnic: Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, Romania  
email: service@micul-fermier.ro  
Tel: +40 751 098 855

RO

Nume si prenumele persoanei împuternicite:  
Septembrie 2020

Olaviu Opinca, Director de Produe



(Semnatura și stampila)



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....

Nr. factură ..... Data cumpărării.....

Vânzător ..... Magazin .....

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului ..... Semnatură Cumpărător .....

## **GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificari și completări)**

### **GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice;**
- **12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

### **CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:**

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

### **NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

### **INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător .....

(semnatura și stampila)

**RO**

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

---

**GOLDEN FISH SRL**

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,  
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175,  
sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos,  
Judetul Ilfov, Romania  
email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
Tel: +40 751 098 855